

## ОТЗЫВ

официального рецензента на диссертационную работу

**АМАНОВА АМИРКУЛА ШАУКАТУҒЛЫ** на тему «РАЗВИТИЕ НАРРАТИВНЫХ НАВЫКОВ УСТНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ ТЮРКОЯЗЫЧНЫХ УЧАЩИХСЯ-БИЛИНГВОВ», предоставленную на соискание степени доктора философии (PhD) по специальности «8D01704 – Русский язык и литература».

№п/п	Критерии	Соответствие критериям (необходимо отметить один из вариантов ответа)	Обоснование позиции официального рецензента
1.	Тема диссертации (на дату ее утверждения) соответствует направлениям развития науки и/или государственным программам	<p>1.1 Соответствие приоритетным направлениям развития науки или государственным программам:</p> <p>1) Диссертация выполнена в рамках проекта или целевой программы, финансируемого(ой) из государственного бюджета (указать название и номер проекта или программы)</p> <p>2) Диссертация выполнена в рамках другой государственной программы (указать название программы)</p> <p>3) Диссертация соответствует приоритетному направлению развития науки, утвержденному Высшей научно-технической комиссией при Правительстве Республики Казахстан (указать направление)</p>	<p>Соответствует приоритетным направлениям развития и государственным программам:</p> <p>Тема диссертации соответствует одному из приоритетных направлений казахстанской науки – «Исследования в области образования». В рамках данного направления актуальным является вопрос повышения качества подготовки учащихся начальной школы в современной системе школьного образования. Решение данного вопроса обеспечивается внедрением программы обновленного содержания обучения согласно Закону РК «Об образовании (с изменениями и дополнениями по состоянию на 27.05.2016 г.) // <a href="https://umc.org.kz/wp-content/uploads/2019/11/zakon_ob_education_2.pdf">https://umc.org.kz/wp-content/uploads/2019/11/zakon_ob_education_2.pdf</a> и Приказу Министра образования и науки Республики Казахстан от 27 ноября 2020 года № 496. Зарегистрирован в Министерстве юстиции Республики Казахстан 30 ноября 2020 года № 21688 <u>О внесении изменений и дополнений в некоторые приказы Министра образования и науки Республики Казахстан - ИПС "Әділет" (zan.kz)</u>, в которых описаны результаты обучения. Одним из главных результатов является обучение нарративным навыкам учащихся (понимание прочитанного, пересказ, рассказ).</p> <p>Материалом для исследования послужили данные эксперимента, проведенного с детьми-билингвами, с учетом их возрастных особенностей и согласно Закону РК «О языках в Республике Казахстан» (с изменениями и дополнениями по состоянию на 10.01.2022 г.) // <a href="https://egov.kz/cms/ru/articles/culture/Alfavit-kazahskogo-yazyka-na-latinice">https://egov.kz/cms/ru/articles/culture/Alfavit-kazahskogo-yazyka-na-latinice</a>, Закону РК «О Концепции языковой политики Республики Казахстан» (Распоряжение Президента Республики Казахстан от 4 ноября 1996 г. N 3186)</p>

			<p>// <a href="https://adilet.zan.kz/rus/docs/N960003186_links">https://adilet.zan.kz/rus/docs/N960003186_links</a>, Закону РК «Об утверждении Государственной программы по реализации языковой политики в Республике Казахстан на 2020-2025 годы (Постановление Правительства Республики Казахстан от 31 декабря 2019 года № 1045) // <a href="https://adilet.zan.kz/rus/docs/P1900001045_links">https://adilet.zan.kz/rus/docs/P1900001045_links</a></p> <p>Диссертационная работа выполнена в рамках международной исследовательской программы по разработке и улучшению языковых версий Теста на определение нарративных навыков детей-билингвов (MAIN – The Multilingual Assessment Instrument for Narratives), Берлинская ассоциация Лейбница – ZAS).</p>
2.	Важность для науки	Работа вносит существенный вклад в науку, а ее важность хорошо раскрыта	<p>Вклад в педагогическую науку несомненен.</p> <p>1. Постановка проблемы. В диссертации убедительно обоснован выбор темы исследования и подход к исследованию. В условиях массового казахско-русского и национально-русского билингвизма актуальным оказывается вопрос языкового развития двуязычных детей, которые испытывают трудности в понимании текстов на русском языке и создании качественных нарративов, по сравнению с одноязычными детьми. Поднимается вопрос о преимуществе и недостатках билингвизма, о развитии повествовательных навыков детей-билингвов, о совершенствовании школьного образования в начальных классах.</p> <p>2. Диссертационное исследование сосредоточено на формировании нарративных навыков детей-билингвов, владеющих родными тюркскими (казахским, узбекским, уйгурским) и русским языками. Результаты исследования показали, что нарративные навыки как необходимый компонент учебного-познавательного процесса требуют особого внимания: их необходимо развивать путем специального блока заданий, новых методических приемов. Детям-билингвам сложнее даются повествовательные навыки на русском языке из-за ряда причин (показатель словарного запаса – количество слов в активном запасе и знание значений слов, уровень владения вторым языком, возрастные особенности и др.). Эти и другие факторы необходимо учитывать при разработке учебной программы.</p> <p>3. Результаты эксперимента предоставили уникальный материал – выявление уровня сформированности нарративных навыков двуязычных детей на основе ТОН (тест на определение нарративных навыков). Тест</p>



			<p>адаптирован для школьников и позволяет определить уровень понимания прочитанного, навыки рассказа и пересказа.</p> <p>4. Экспериментальным путем доказано, что повествовательные навыки двуязычных детей относительно эталона равны в среднем 11-12 баллов (из 17) и относительно контрольной группы (монолингвы) ниже на 2-3 балла. Данный результат исследования весьма важен для науки, т.к. позволяет сделать вывод об уровне нарративной компетенции детей-билингвов, обратить внимание ученых и методистов на необходимость изучения данного вопроса.</p> <p>5. Изучена специфика макроструктуры повествований детей-билингвов, что позволило выявить качественные и количественные показатели структуры повествований, сходства и различия в процессах формирования и развития нарративных навыков детей-билингвов 3-х языковых групп (Kaz, Uzb, Uig). Данный результат важен для масштабирования методики исследования на материале языковых групп детей-билингвов, проживающих в других регионах Казахстана.</p> <p>6. Нарративные навыки необходимы для дальнейшей активности в учебном процессе, поскольку формируют связь между устной речью и письменными навыками, поэтому ценность представляют разработанные диссертантом методические рекомендации и комплекс упражнений.</p> <p>7. Важным является вывод о том, что <i>«школьную лингвистику необходимо значительно приблизить к речевым нуждам, усилить ее практическую направленность, делая акцент на устранении распространенных случаев нарушения норм тюркоязычными детьми»</i>. Автор акцентирует внимание на том, что в действующих учебниках по русскому языку 3 класс отмечается «слабая нарративная направленность упражнений», при этом необходимо включать упражнения на развитие навыков пересказа и рассказа с созданием собственных историй.</p>
3.	Принцип самостоятельности	<p>Уровень самостоятельности:</p> <p>1) <u>Высокий</u>;</p> <p>2) Средний;</p> <p>3) Низкий;</p> <p>4) Самостоятельности нет</p>	<p>В тексте диссертации имеется авторская точка зрения, критическое осмысление изученной литературы. Автор с опорой на разработанную методику эксперимента (по Н.В.Гагариной) самостоятельно провел экспериментальное исследование нарративных навыков детей-билингвов – носителей тюркских и русского языков.</p>
4.	Принцип внутреннего единства	<p>4.1 Обоснование актуальности диссертации:</p> <p>1) <u>Обоснована</u>;</p> <p>2) Частично обоснована;</p>	<p>Актуальность диссертации обоснована.</p> <p>По мнению автора, в казахстанском обществе с каждым годом увеличивается количество детей-билингвов – носителей казахского и</p>

		<p>3) Не обоснована.</p>	<p>русского, узбекского и русского, уйгурского и русского языков. Для языкового развития детей необходимы повествовательные навыки, которые играют первостепенную роль для их успешной социализации. При этом практика показывает, что навыками повествования обладают не все дети. В связи с этим автор убедительно обосновывает, что выявление уровня нарративной компетенции, анализ ее путем сопоставления с разными группами, а также разработка методических рекомендаций является весьма актуальным. Более того, в программе обновленного содержания обучения навыки понимания прочитанного, говорения, повествования являются ключевыми, на которых базируются многие другие компетенции учащихся. Все они закладываются в начальной школе.</p>
		<p>4.2 Содержание диссертации отражает тему диссертации:  1) <u>Отражает</u>;  2) Частично отражает;  3) Не отражает</p>	<p>Содержание диссертации в полной мере отражает тему диссертации.  В <u>1 разделе</u> дано описание билингвизма как процесса овладения 2-мя и/или более языками, детского билингвизма и особое внимание уделено характеристике билингвальной ситуации в Казахстане. По мнению автора, в Казахстане распространенным является субординативный билингвизм, при котором у билингва доминирует один язык, а вторым он владеет значительно хуже. Интересной представляется приведённая автором полемика о преимуществе и недостатках двуязычия.</p> <p>Автор, рассуждая о нарративных способностях ребенка, приходит к выводу, что они являются важными показателями уровня сформированности языковых навыков и зависят от многих когнитивных и лингвистических факторов. В качестве единственного нарративного инструмента для анализа повествовательных навыков билингвов автором избран Тест на определение нарративных навыков двуязычных детей - ТОН (вслед за Н.В.Гагариной).</p> <p>Во <u>2 разделе</u> изложены результаты эксперимента и анализа нарративных способностей детей путем исследования макроструктуры нарративов на основе ТОН. Оценка производства макроструктурных элементов заключалась в определении количественных (структура историй) и качественных (сложность историй) показателей уровня нарративных навыков путем использования многомерной модели макроструктуры. Анализ был осуществлен в разрезе каждой языковой группы, а затем путем их сопоставления. Контрольной группой выступила группа детей-монолингвов.</p> <p>В <u>3 разделе</u> проанализированы типичные речевые ошибки детей-билингвов на русском языке и их причины, проблемы когнитивной обработки грамматических категорий второго (русского) языка. Автор акцентирует</p>



			<p>внимание на том, что развитие нарративных навыков в разных языках зависит от особенностей грамматического строя родного языка и др. Все случаи отклонения от грамматических норм в русской речи тюркоязычных детей имеют некоторую закономерность и причинно-следственную связь. Важным является факт, что автор рекомендует на уроках по развитию речи детей-билингвов уделять особое внимание точному определению и классификации ошибок, а также приводит разработанный им комплекс заданий.</p>
		<p>4.3. Цель и задачи соответствуют теме диссертации:  1) <u>соответствуют</u>;  2) частично соответствуют;  3) не соответствуют</p>	<p>Цель полностью соответствует теме диссертации.  Задачи в диссертации распределены по 3-м блокам: 1) Теоретический; 2) Экспериментальный; 3) Аналитико-резюмирующий и все они соответствуют теме диссертации.</p>
		<p>4.4 Все разделы и положения диссертации логически взаимосвязаны:  1) <u>полностью взаимосвязаны</u>;  2) взаимосвязь частичная;  3) взаимосвязь отсутствует</p>	<p>Все разделы и положения диссертации характеризуются внутренним единством, логикой изложения, последовательны и аргументированы.</p>
		<p>4.5 Предложенные автором новые решения (принципы, методы) аргументированы и оценены по сравнению с известными решениями:  1) <u>критический анализ есть</u>;  2) анализ частичный;  3) анализ представляет собой не собственные мнения, а цитаты других авторов</p>	<p>В диссертации приведено множество цитат из трудов ученых, послуживших методологическим основанием научной работы. В этом нам видится большое преимущество рецензируемого диссертационного исследования, поскольку автор продемонстрировал широкий кругозор и знания работ предшественников. При этом автор достаточно аргументированно излагает собственную точку зрения относительно преимуществ и недостатков двуязычных детей, эффективности различного инструментария по выявлению уровня нарративной компетенции, репрезентативности нарративных навыков в устной речи билингвальных детей в аспекте допущения грамматических ошибок и т.д. Диссертант владеет навыками критического анализа, умеет обобщать и анализировать материал. Предложенный автором новый подход к исследованию нарративных навыков детей-билингвов – носителей русского и тюркских языков на основе ТОН вполне оправдан. В отличие от исследований предшественников (Н.Гагарина), которые рассматривали макроструктуру повествовательных текстов детей-билингвов, говорящих на русском языке как на родном (L1) и подверженных воздействию разных языков (L2), диссертант применяет апробированную методику и исследует нарративные навыки детей-билингвов, для которых русский язык не является родным. Этот подход</p>

			можно рассматривать как новый, ранее не применяемый в лингвистике. На наш взгляд, автор на обширной доказательной базе обосновывает его применимость и объективность.
5.	Принцип научной новизны	5.1 Научные результаты и положения являются новыми? 1) <u>полностью новые</u> ; 2) <u>частично новые</u> (новыми являются 25-75%); 3) не новые (новыми являются менее 25%)	<p>Научные результаты являются полностью новыми.</p> <p>Новым являются объект исследования (нарративные навыки на русском языке-тюркоязычных учащихся-билинггов) и предмет исследования (макроструктура повествовательных текстов, созданных тюркоязычными учащимися-билингвами на русском языке).</p> <p>Новым является материал исследования – данные эксперимента (результаты тестирования с помощью апробированного международного Теста на определение нарративных навыков 45 детей-билинггов). Автором была адаптирована языковая версия ТОН для тюркоязычных детей-билинггов, что доказало жизнеспособность данного инструмента для изучения нарративных навыков учащихся-билинггов.</p> <p>Новым является применение сопоставительного метода для анализа нарративных навыков 3-х языковых групп – казахско-русской, узбекско-русской, уйгурско-русской.</p> <p>Новизной отличаются результат исследования по определению системных ошибок детей-билинггов и предложенные методические разработки по развитию нарративных навыков на русском языке тюркоязычных детей-билинггов.</p> <p>Все положения являются новыми.</p>
		5.2 Выводы диссертации являются новыми? 1) <u>полностью новые</u> ; 2) <u>частично новые</u> (новыми являются 25-75%); 3) не новые (новыми являются менее 25%)	<p>Выводы диссертации являются частично новыми.</p> <p>Выводы <u>к разделу 1</u> не являются новыми, поскольку он является теоретическим, где автор обобщил изложенные в разделе методологические положения, на которые опирается в работе: тип билингвизма в Казахстане, значение нарративных навыков для развития ребенка, подходы к анализу нарратива, особенности нарративного инструмента, обоснование использования методики ТОН.</p> <p>Выводы <u>к разделу 2</u> являются частично новыми. Описание оценки производства макроструктуры повествования, последовательность процедур эксперимента (количественный и качественный анализ, использование многомерной модели макроструктуры) не являются новыми, так как методика экспериментального блока диссертации и эксперимент проведены в полном соответствии с форматом Теста на определение нарративных навыков многоязычных детей Н.Гагариной.</p>



			<p>Новыми являются результаты оценки макроструктуры текстов, зарегистрированных в ходе эксперимента, характеристика частотности макроструктурных компонентов и сопоставление экспериментальных данных 3-х языковых групп.</p> <p>Выводы к разделу 3 являются новыми. Проведенный эксперимент и анализ данных позволил выявить системные грамматические ошибки, которые в большей степени зависят от особенностей родного языка респондента (отсутствие категории рода, не соответствующее норме управление и др.).</p> <p>Новизной отличается проведенный анализ действующих учебников русского языка 3 класс на предмет выявления представленности упражнений по развитию нарративных навыков и разработанный комплекс упражнений.</p>
		<p>5.3 Технические, технологические, экономические или управленческие решения являются новыми и обоснованными:</p> <p>1) полностью новые;</p> <p>2) частично новые (новыми являются 25-75%);</p> <p>3) не новые (новыми являются менее 25%)</p>	<p>Данный критерий не поддается оцениванию, т.к. он не предусмотрен в рецензируемом диссертационном исследовании</p>
6.	Обоснованность основных выводов	<p>Все основные выводы основаны/не основаны на весомых с научной точки зрения доказательствах либо достаточно хорошо обоснованы (для qualitative research и направлений подготовки по искусству и гуманитарным наукам)</p>	<p>Основные выводы достаточно хорошо обоснованы.</p>
7.	Основные положения, выносимые на защиту	<p>Необходимо ответить на следующие вопросы по каждому положению в отдельности:</p> <p>7.1 Доказано ли положение?</p> <p>1) доказано;</p> <p>2) скорее доказано;</p> <p>3) скорее не доказано;</p> <p>4) не доказано</p> <p>7.2 Является ли тривиальным?</p> <p>1) да;</p>	<p>Положение 1</p> <p>1. Доказано</p> <p>2. Нет</p> <p>3. Да</p> <p>4. Средний</p> <p>5. Да. Макроструктурный анализ повествовательных текстов тюркоязычных школьников-билингвов // Урало-алтайские исследования. № 3 (46) 2022 (Social Sciences, Linguistics and Language) (в соавторстве с Н.В. Гагариной)</p>

		<p>2) нет</p> <p>7.3 Является ли новым?</p> <p>1) да;</p> <p>2) нет</p> <p>7.4 Уровень для применения:</p> <p>1) узкий;</p> <p>2) средний;</p> <p>3) широкий</p> <p>7.5 Доказано ли в статье?</p> <p>1) да;</p> <p>2) нет</p>	<p>Положение 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Доказано</li> <li>2. Нет</li> <li>3. Да</li> <li>4. Средний</li> <li>5. Да. Макроструктурный анализ повествовательных текстов тюркоязычных школьников-билингвов // Урало-алтайские исследования. № 3 (46) 2022 (Social Sciences, Linguistics and Language) (в соавторстве с Н.В. Гагариной)</li> </ol> <p>Положение 3:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Скорее доказано</li> <li>2. Да</li> <li>3. Нет</li> <li>4. Узкий</li> <li>5. Нет</li> </ol> <p>Положение 4:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Скорее доказано</li> <li>2. Нет</li> <li>3. Да</li> <li>4. Узкий</li> <li>5. Да. Макроструктурный анализ повествовательных текстов тюркоязычных школьников-билингвов // Урало-алтайские исследования. № 3 (46) 2022 (Social Sciences, Linguistics and Language) (в соавторстве с Н.В. Гагариной)</li> </ol> <p>Положение 5:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Доказано</li> <li>2. Нет</li> <li>3. Да</li> <li>4. Широкий</li> <li>5. Да. Нарушение согласования по роду в русской речи студентов-казахов: опыт корпусного исследования //Przegląd Wschodnioeuropejski. № 13(2) 2023 ( в соавторстве с А. Казкеновой, Г. Кадыровой), Корпусный анализ нарушения координации по роду в</li> </ol>
--	--	---	---



			русской речи студентов-казахов Вестник КазНУ. Серия филологическая. – Алматы 2021. №4 А.К. Казкенова
8.	Принцип достоверности Достоверность источников и предоставляемой информации	8.1 Выбор методологии - обоснован или методология достаточно подробно описана 1) да; 2) нет	Методология достаточно подробно описана.
		8.2 Результаты диссертационной работы получены с использованием современных методов научных исследований и методик обработки и интерпретации данных с применением компьютерных технологий: 1) да; 2) нет	В диссертации использован метод эксперимента, основанный на современной методике сбора, обработки и интерпретации данных, а именно методика тестирования - международного Теста на определение нарративных навыков детей-билингвов (ТОН), разработанного в 2012 году под руководством Н.В.Гагариной. Нарративный инструмент позволяет наиболее точно определить уровень сформированности повествовательных навыков билингвов.
		8.3 Теоретические выводы, модели, выявленные взаимосвязи и закономерности доказаны и подтверждены экспериментальным исследованием (для направлений подготовки по педагогическим наукам результаты доказаны на основе педагогического эксперимента): 1) да; 2) нет	Теоретические выводы, выявленные взаимосвязи и закономерности в целом доказаны, подтверждены экспериментальным исследованием. Каждый пример сопровождается, диаграммами, подробным комментарием
		8.4 Важные утверждения подтверждены/частично подтверждены/не подтверждены ссылками на актуальную и достоверную научную литературу	Все утверждения подтверждены ссылками на актуальную и достоверную литературу. Ссылки корректны, цитаты уместны.
		8.5 Используемые источники литературы достаточны/не достаточны для литературного обзора	Автор представил в систематизированном виде обзор литературы по теме исследования, затрагивающий вопросы билингвизма, теории нарратива, гендерной и возрастной специфики, проведения эксперимента. Используемые источники литературы вполне достаточны для литературного обзора, охватывают труды как отечественных, так и зарубежных ученых.

9	Принцип практической ценности	9.1 Диссертация имеет теоретическое значение: 1) да; 2) нет	Теоретическая значимость исследования состоит в развитии теории би- и полилингвизма в Республике Казахстан, в описании нарративной компетенции билингвов, в углублении теории речевых ошибок детей-билингвов, в создании системы приемов формирования и совершенствования повествовательных навыков двуязычных детей.
		9.2 Диссертация имеет практическое значение и существует высокая вероятность применения полученных результатов на практике: 1) да; 2) нет	Полученные результаты могут быть применены на практике: в системе школьного образования при написании учебников по русскому языку для 3-х классов с русским языком обучения могут быть учтены рекомендации по включению заданий, направленных на развитие и совершенствование повествовательных навыков (рассказ на основе модели, рассказ по картинкам, пересказ). Также результаты исследования могут быть полезными для учителей-практиков в части выявления типичных ошибок. Считаем, что диагностика учащихся на предмет выявления их уровня нарративной компетенции позволит более тщательно обучать одному из ключевых навыков – навыку говорения (повествования). Практическим результатом также является предложенные методические разработки заданий на улучшение нарративных навыков учеников.
		9.3 Предложения для практики являются новыми? 1) полностью новые; 2) частично новые (новыми являются 25-75%); 3) не новые (новыми являются менее 25%)	Предложенные методические рекомендации и комплекс заданий на развитие нарративных навыков учащихся 3 классов, обучающихся в школах с русским языком обучения, являются новыми. Отдельные задания имеются в действующих учебниках (рассказ по картинкам), но в ограниченном количестве. Некоторые задания не имеют аналога в практике преподавания русского языка в школах Казахстана.
10.	Качество написания и оформления	Качество академического письма: 1) <u>высокое</u> ; 2) среднее; 3) ниже среднего; 4) низкое.	В целом качество академического письма высокое. Имеются единичные орфографические и стилистические погрешности, технические опечатки, не снижающие общего впечатления о работе, не искажающие смысла написанного.

На основании вышеизложенного предлагаю **присудить степень доктора философии (PhD) или доктора по профилю**

Официальный рецензент:

Жакупова А.Д., доктор филологических наук,

профессор Кокшетауского университета им.Ш.Уалиханова



